

TOPIC

1. Re-announcement of a Change in Our Firm's Japanese Name
弊所日本語名称変更に係る再度のご案内
2. Court Judges Apple Infringed Patent Held by Individual Japanese Inventor
日本の個人発明家が有する特許権をアップルが侵害
3. Contract Established Regarding Patents Concerning iPS Cells
iPS細胞に関する特許権についてライセンス契約が成立
4. Thomson Reuters Publishes Top 100 Innovative Companies List
トムソン・ロイターが革新企業トップ100を発表
5. Onsen ken Oita ("Onsen Prefecture Oita") Trademark Approved
「おんせん県おおいた」の商標登録が認められる



Re-announcement of a Change in Our Firm's Japanese Name 弊所日本語名称変更に係る再度のご案内

We would like to announce that from January 1, 2014, our firm's **Japanese name** will change from “特許業務法人 原謙三国際特許事務所” to

“**特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK.**”

Our firm's **English name** will remain “**HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK.**” There will be no change to the addresses of our Osaka Head Office, Tokyo Head Office or Hiroshima Office, and our telephone and fax numbers, email addresses and website URL will remain the same.

HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK was founded in 1976, with “maximize our clients' satisfaction and benefit” as one of our basic philosophies. Since then, our firm has continued to strive to provide ever more extensive and considerate support for our clients' Intellectual Property-related activities. Thanks to our clients' continued support, we have steadily grown and developed into an “international and comprehensive Intellectual Property firm”, with offices in three key locations in Japan (Osaka, Tokyo and

Hiroshima) and employing around 250 staff in total. This development is entirely thanks to the patronage of our clients and we would like to express our deepest gratitude for their continued custom.

On the occasion of our firm's Japanese name change, we would like to take the opportunity to thank each of our clients for their continued kindness and valuable feedback, and reiterate our commitment to providing an ever-improving Intellectual Property service that fully satisfies every one of our valued clients.

私ども「特許業務法人 原謙三国際特許事務所」では、来る2014年1月1日から、当事務所の日本語名称を、
『 **特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK** 』

と改称させていただくことになりましたので、ここに謹んでご案内を差し上げる次第でございます。

なお、英語名称「**HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK**」の変更はございません。また、大阪本部、東京本部、広島事務所の住所・電話番号・FAX番号・メールアドレス並びに弊所のURLの変更はございません。

私どもは、1976年の設立以来、『顧客の皆様へ最大限の満足と利益を提供する。』という基本理念のもと、皆様の知的財産活動をより広く、より手厚くサポートすることを目指して参りました。お陰様で、皆様のご支援を賜りつつ順調に成長し、大阪・東京・広島の三拠点都市に事務所を構え、総勢約250名の所員を擁する『国際・総合・知的財産事務所』として発展を遂げるに至りました。これも、ひとえに皆様のご愛顧の賜物と深く心から感謝いたしております。

このたびの事務所名称の変更を機会として、すべてのお客様におかれまして弊所の知的財産サービスに一層充実したご満足をいただけますよう、従前にも増して誠心誠意尽くす所存でございます。

何卒、倍旧のご指導とご厚誼を賜りますよう、宜しくお願い申し上げます。

Court Judges Apple Infringed Patent Held by Individual Japanese Inventor
日本の個人発明家が有する特許権をアップルが侵害

The Tokyo District Court issued a judgment on September 26, 2013 in a case brought against Apple by a Japanese software engineer. The plaintiff was seeking 10 billion yen in damages, claiming that sales of Apple's iPod portable music player in Japan infringed his patent right (Patent No. 3852854). The court judged in favor of the plaintiff, and ordered Apple to pay around 336 million yen in damages.

The invention associated with the above patent is a divisional filed on May 2, 2005 of Japanese patent application no. JP10-12010 (filed on January 6, 1998). A decision to grant a patent was issued on September 15, 2006. Following this, a correction trial was requested on March 5, 2009 and a decision accepting the correction was issued on April 1 of the same year.

Further, after the request for a correction trial was made, Apple requested an invalidation trial of the above patent on March 17, 2009. However as a decision to accept the correction was issued, the request for an invalidation trial was withdrawn on May 18, 2009.

As the damages Apple was ordered to pay are lower than the amount that was sought, the plaintiff in this case intends to file an appeal with the Intellectual Property High Court seeking an increase in compensation.



HARAKENZO

WORLD PATENT & TRADEMARK
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM

JAPAN

アップルが携帯音楽プレイヤー「iPod (アイポッド)」を日本国内で販売することは、自身が保有する特許権 (特許第3852854号) の侵害に相当するとして、日本のソフトウェア技術者の男性がアップルに対して、100億円の損害賠償等を求めた訴訟の判決が、2013年9月26日に東京地方裁判所でなされた。上記判決は、アップルが上記特許権を侵害していることを認め、同社に対して上記男性に約3億3600万円の損害倍書金の支払いを命ずるものである。

上記特許権に係る発明は、特願平10-12010 (1998年1月6日出願) を原出願とする分割出願として2005年5月2日に出願され、2006年9月15日に特許査定されている。その後、訂正審判が請求され (2009年3月5日請求)、訂正認容審決が確定している (同年4月11日)。

なお、アップルは、上記訂正審判が請求された後に、上記特許権の無効審判を請求したが (2009年3月17日請求)、上記訂正認容審決が確定したことにより、当該無効審判の請求を取り下げている (同年5月18日取り下げ)。

上記男性は、アップルに支払いが命じられた上記損害賠償金が低額であることを不服として、知的財産高等裁判所に控訴する予定であるという。

Announcement of a change in our firm's Japanese name 弊所日本語名称の変更予定のお知らせ

私ども「特許業務法人 原謙三国際特許事務所」は、来る2014年1月1日をもちまして、当事務所の日本語名称を、
「特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK」

と改称させていただきます。

なお、英語名称「**HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK**」、住所、電話番号、FAX番号、メールアドレス、URLの変更はございません。

From January 1, 2014, we will change our firm's Japanese name from "特許業務法人 原謙三国際特許事務所" to
"特許業務法人 HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK"

Our firm's English name will remain

"HARAKENZO WORLD PATENT & TRADEMARK",

and there will be no change in our addresses, phone and fax numbers, email addresses or website URL.

**Contract Established Regarding Patents Concerning iPS Cells
i P S細胞に関する特許権についてライセンス契約が成立**

The iPS Academy Japan, which manages patents and patent applications concerning Induced Pluripotent Stem cells (iPS cells), announced on October 8, 2013 that it has entered into contracts with two biotechnology enterprises, ReproCELL and Takara Bio Inc. Under said contracts, these two companies will be granted licenses to work the inventions covered by the aforementioned patents.

iPS cells are cells from which a plurality of other kinds of cells can develop. Professor Nakayama of Kyoto University (winner of the 2012 Nobel Prize in physiology or medicine) was the first person to successfully engineer these cells. Kyoto University was granted a patent in September 2008 for the method used to manufacture iPS cells.

ReproCELL will engineer and market myocardial cells created from human iPS cells. In addition, ReproCELL will be entrusted with testing the effects of new drugs on myocardial cells. Meanwhile, Takara Bio Inc has been entrusted with the manufacture and marketing of reagents that improve the efficiency of engineering iPS cells for research. Kyoto University intends to invest the licensing fees from these two companies into further research on iPS cells.

新型万能細胞（i P S細胞）に関する特許権および特許出願を管理するi P Sアカデミアジャパンは、バイオ関連企業のリプロセルおよびタカラバイオの2社と、上記特許権に係る発明の実施を認めるライセンス契約を結んだことを、2013年10月8日に発表した。

i P S細胞は、あらゆる細胞・組織に成長する能力を持つものである。京都大学の山中教授（2012年にノーベル生理学・医学賞を受賞）が、世界で初めて作製することに成功した。京都大学は、2008年9月にi P S細胞の基本製法について特許権を取得している。

リプロセルは、人間のi P S細胞から心筋の細胞を作製して販売する。また、新薬が心筋細胞に及ぼす影響を確認する検査を受託する。一方、タカラバイオは、研究用のi P S細胞を効率よく作製できる試薬の製造・販売と作製を受託する。京都大学は、2社から得るライセンス料を、i P S細胞のさらなる研究に投資する予定であるという。

**Thomson Reuters Publishes Top 100 Innovative Companies List
トムソン・ロイターが革新企業トップ100を発表**

On October 7, 2013 Thomson Reuters published its list entitled “Top 100 Global Innovators 2013,” compiled from analysis of trends in intellectual property based on patent data held by the company. There are 28 Japanese companies included, making Japan the country with the second-highest number of companies in the list, after the United States. This placement shows that the importance of rights acquisition in Japan and the desire by Japanese applicants to acquire rights overseas remain high.

Of the 28 Japanese companies listed, in addition to Japan’s major firms such as the car makers Toyota, Nissan and Honda and general electronics firms Fujitsu, Hitachi, Mitsubishi and NEC, other large enterprises such as Canon, Fujifilm and Olympus also appear.

トムソン・ロイターは、同社が保有する特許データに基づいて知財動向を分析し、世界で最も革新的な企業を100社選出する「トップ100グローバル・イノベーター2013」を、2013年10月7日に発表した。日本企業は、トップ100社のうち28社を占めている。この結果は、日本は、米国に次いで、革新企業が2番目に多い国であることを示す。また、上記結果は、日本における権利取得の重要性、および、日本の出願人による海外での権利取得意欲が、引き続き高いことも示す。

上記28社には、自動車メーカー（トヨタ自動車、日産自動車、本田技研）や、総合電機メーカー（富士通、日立製作所、三菱電機、NEC）など、日本の主要各社が含まれる他、キヤノン、富士フイルム、オリンパスなどの大手企業も含まれる。

Introduction to Our Firm’s Service

当所のサービス紹介

**Design Patent Support Station
意匠支援室**

We offer high-quality service, combining know-how cultivated in a long years of experience and analyzes competence unique to international patent firms.

[Click here for details](#)

長年の経験で培ったノウハウと、国際特許事務所ならではの能力を組み合わせた質の高いサービスを提供致します。

[詳細はこちらへ](#)

Onsen ken Oita (“Onsen Prefecture Oita”) Trademark Approved
「おんせん県おおいた」の商標登録が認められる

The government of Oita Prefecture, a region which contains many of Japan’s most prominent onsen (hot spring baths) such as Beppu, Yunohira and Yufuin, has been granted a trademark right for “Onsen ken Oita” (Onsen Prefecture Oita). The trademark has been registered for goods and services including ‘execution of planned tours,’ ‘tourist guidance’ and ‘lodging facilities in Oita Prefecture.’

In recent years in Japan, increasingly there have been examples of regional governments applying for trademarks that express the names or the well-known products and services of those regions. As well as protecting the area’s brand image, regions may be aiming to use the trademarks to improve their appeal to foreign tourists, as increased numbers of visitors are expected due to the upcoming 2020 Tokyo Olympics.

別府、湯平、湯布院など、日本有数の温泉地を数多く有する大分県（日本の九州地方に位置する地方自治体）は、「おんせん県おおいた」（「おんせん」は、日本語で温泉を意味する）なる商標について商標権を取得した。「企画旅行の実施」、「旅行者の案内」、「大分県における宿泊施設の提供」などが、上記商標の指定商品および役務として登録されている。

日本では、地域の名称、当該地域の名産品、当該地域において著名なサービスなどを表す商標について、当該地域の地方自治体が商標登録出願を行う事例が、近年増加している。地方のブランドイメージを保護するだけでなく、東京オリンピック開催により増加が見込まれる外国人観光客に対して、効果的にアピールする狙いもあるようだ。

Our legal departments based in Osaka and Tokyo provide information on trademark applications, design applications, combating counterfeit goods etc. via Facebook. Please view our Facebook page for more details.

大阪・東京に拠点を置く法務部のFacebookにて、
商標出願・模倣品対策・意匠出願などの知財に
関する情報を発信しております。ぜひご高覧下さい。

More information
詳細はこちらへ



Please contact us if you have any comments or require any information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

OSAKA HEAD OFFICE

ADDRESS:
 DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.,
 2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,
 KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

E-MAIL:
 iplaw-osk@harakenzo.com

WEBSITE:
<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:
 +81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE:
 +81-6-6351-5664 (Main Number)



OSAKA 2nd OFFICE

ADDRESS:
 MITSUI SUMITOMO BANK
 MINAMIMORIMACHI BLDG., 1-29,
 2-CHOME, MINAMIMORIMACHI,
 KITA-KU, OSAKA 530-0054, JAPAN

E-MAIL:
 iplaw-osk@harakenzo.com

WEBSITE:
<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:
 +81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE:
 +81-6-6351-5664 (Main Number)



TOKYO HEAD OFFICE

ADDRESS:
 WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F
 2-4-1, HAMAMATSU-CHO,
 MINATO-KU, TOKYO 105-6121,
 JAPAN

E-MAIL:
 iplaw-tky@harakenzo.com

WEBSITE:
<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:
 +81-3-3433-5810 (Main Number)

FACSIMILE:
 +81-3-3433-5281 (Main Number)



HIROSHIMA OFFICE

ADDRESS:
 NOMURA REAL ESTATE
 HIROSHIMA BLDG. 4F
 2-23, TATEMACHI, NAKA-KU,
 HIROSHIMA 730-0032, JAPAN

E-MAIL:
 iplaw-hsm@harakenzo.com
 (※updated on June 2012)

WEBSITE:
<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:
 +81-82-545-3680 (Main Number)

FACSIMILE:
 +81-82-243-4130 (Main Number)

